

Совсем другую методику определения синонимов, в отличие от других близких по смыслу слов, предлагает С.Г.Бережан: "Если представить семантическую структуру в виде набора лексико-семантических вариантов, то синонимами окажутся лишь те близкие по смыслу лексические единицы концептуального поля, которые обладают в качестве общего множителя хотя бы одним лексико-семантическим вариантом. Под синонимией, следовательно, надо понимать, не смысловое совпадение целых слов, значения которых не представляют собой мельчайших семантических единиц, а именно полное тождество отдельных структурных элементов их значений. Это необходимое и достаточное условие для признания двух (или более) слов синонимами. При его отсутствии о синонимах не может быть речи, сколь

угодно близкими не являлись бы слова с точки зрения интуитивного восприятия их смыслового сходства. Предложенный выше критерий синонимичности лексических элементов является только отчасти формальным, но зато вполне материальным основанием определения синонимичных слов" [3]. Нетрудно заметить, что С.Г.Бережан предлагает методику определения синонимии лишь полисемичных слов, справедливо утверждая, что при изучении синонимов необходимо сопоставлять не слова в целом с другими словами, а слова в тех значениях, которые являются общими для них. Иными словами, высказывается мысль, что предельной единицей семасиологического уровня является лексико-семантический вариант слова, который и лежит в основе синонимических отношений.

Литература

1. Шанский Н. М. Русское языкознание и лингводидактика. -М.: 1985, -С. 199.
2. См. об этом: Бытева Т. Н. Семасиологическая интерпретация системных отношений в лексико-семантических группах// Вопросы исследования лексики и фразеологии сибирских говоров. -Красноярск: 1978, -С. 141-142.
3. Бережан С. Г. Теория семантических полей и синонимия // Проблемы языкознания: Доклады и сообщ. советских ученых на X Международном конгрессе лингвистов / Бухарест, 28. УШ-2. IX. 1967/. -М.: 1967, -С. 167-168.

РЕЗЮМЕ

Ушбу мақолада рус тили синонимикасини назарий англаш, рус синонимларининг маъноларини тушуниш ва таҳлил қилиш кўникмаларини ривожлантириш, лексик синонимия, синонимлар каби муҳим лексикологик тушунчаларни ўзлаштириш, лексик маъноларининг яқинлигига асосланиб, лексикадаги бошқа муносабатларнинг синонимик муносабатлари ўртасидаги фарқни ўзлаштириш мақсадлари қўйилган. Дублетлар сифатида, синонимлар ўртасидаги айнанлик ва фарқлар, синонимлар ўртасидаги фарқлар турлари, семантик, функционал ва услубий, ҳиссий жиҳатдан экспрессив синонимлар мос келади.

РЕЗЮМЕ

Данная статья ставит цели теоретического осмысления синонимии русского языка, выработки навыков понимания и анализа значений русских слов-синонимов, овладения такими важными лексикологическими понятиями как лексическая синонимия, синонимический ряд, отличие синонимических отношений от других отношений в лексике, основанных на близости лексических значений, таких как дублетов, тождество и различия между синонимами, типы различий между синонимами смысловые, функционально-стилистические, эмоционально-экспрессивные, сочетаемостные.

SUMMARY

This article sets the goal of theoretical understanding of the synonymy of the Russian language, the development of skills for understanding and analyzing the meanings of Russian synonyms, mastering such important lexicological concepts as lexical synonymy, synonyms, the difference between synonymous relations from other relations in vocabulary based on the proximity of lexical meanings, such as doublets, identity and differences between synonyms, types of differences between synonyms are semantic, functional-stylistic, emotionally expressive, combinable.

ОБ ЭКОЛОГИИ ЯЗЫКА НАШИХ УЛИЦ

К.М.Кошанов – кандидат филологических наук, профессор

Ш.Гайратова – студентка

Нукусский государственный педагогический институт имени Ажинияза

З.С.Назарова – преподаватель

Узбекский государственный университет мировых языков

Таянч сўзлар: тил, ривожланиш, экология, тозалик, маданият, хозирги давр.

Ключевые слова: язык, развитие, экология, чистота, искусство, современный этап.

Key words: language, development, ecology, purity, art, modern stage.

Язык улиц - это язык народа. Это его культура, обычаи, традиции, менталитет, грамотность, характер, психология и другие общечеловеческие параметры.

Люди, бывающие и бывшие за рубежом, сразу замечают разницу в языке улиц разных народов и государств. Язык улиц даёт нам представление о культуре, традициях и обычаях, о психологии, о характере, о менталитете и духовности народа.

Известные политики, бизнесмены, общественные деятели и руководители советуют: для того, чтобы глубже и шире узнать о том или ином народе нужно смотреть их телевидение, слушать радио, читать газеты и журналы, особое внимание обратить на язык их улиц, в которых и отражается вся жизнь того или иного народа.

Народная мудрость «По одежке встречают, а по уму провожают» находит свое непосредственное отражение в языке улиц, где одежда (внешний вид, оформление) и ум (содержание, точность, доходчивость, грамотность языка) народа, государства, города и района.

Особое место занимает язык баннеров, объявлений, витрин, стендов расположенных на наших улицах, а также внутри предприятий, вузов, техникумов, лицеев, школ, детских садов и других учреждений.

Необходимо отметить, что на баннерах на ино-

странных языках допущены множество орфографических, пунктуационных и стилистических ошибок, смешенное использование каракалпакских и русских слов в названиях. Например: СТРИЖКА ЖЕНСКИЙ И МУЖСКОЙ. Свадебный и вечерние прически.

СЛАЁНИЕ ҚАМЫР БАР.
СОБОЙ
НАРУЖНАЯ И ВНУТРЕННЯЯ РЕКЛАМА
РЕКЛАМА ДВИГАТЕЛЬ ТОРГОВЛИ.
РЕМОНТ БЫТОВАЯ ТЕХНИКА.
ОДЕЖДА ОБУВИ АКССЕСУАРЫ
БЫТОВЫЕ ТЕХНИКИ
СОТОВЫЕ ТЕЛЕФОНЫ ШИРОКИЕ АССОРТИ-
МЕНТЫ
ДЕТСКИЕ ПОДРОСТКОВЫЕ ОДЕЖДЫ И ОБУВИ.
ЖАРЕННЫЙ ПЕЧЕНЬ
ИШИМЛИК СУЎ ТАБЫҒЫЙ ДОСТАВКА БИЙ-
ПУЛ
МИР ПОСУДА И ЛЮСТРЫ.
ЦВЕТНОЙ ФОТО
ВСЕ ВКУСНЫЕ У НАС.
ХОЗ-ТОВАРЫ И ДР.

Поэтому каждый, кто пишет или заказывает текст или сам баннер, объявление, указатель, табличку, инструкцию, приглашение должны тщательно подумать о

содержании, о грамотности, о доходчивости, о понятности, об эстетичности, об этичности, о внешнем оформлении и даже о том, где и когда повесить это свое изобретение, это свое творчество. Это его лицо, ум, культура и находчивость. В надписи и рекламе, прежде всего, люди видят хозяина этого творчества.

Эти ошибки, неточности и даже малюсенькие погрешности сразу замечаются народом. Подавляющее большинство граждан, заметившие эти ошибки, ухмыляются над ними, но не говорят об этих ошибках хозяевам этих творческих изобретений.

И это естественно, потому что у всех свои заботы и дела. И у многих людей просто нет времени говорить об этом владельцам этих «шедевров искусства».

Особенно обидно, когда приезжие к нам иноязычные делегации, туристы и другие гости видят ошибки и неурядицы на наших улицах, предприятиях, учреждениях, учебных заведениях.

Такие ошибки и неувязки очень часто встречаются в текстах не только на каракалпакском и узбекском языках, но и в текстах на русском, английском и казахском языках.

Необходимо отметить, что на улицах Нукуса и других городов и райцентров Республики Каракалпакстан названий магазинов, маркетов, реклам, объявлений и других рекламных плакатов на других языках по количеству стало намного больше, чем на родном, каракалпакском языке.

А может быть в этом и кроется основная причина обилия допущенных ошибок. Потому что большинство авторов этих реклам и читающие их люди плохо знают иностранные языки. Например, в городе Нукусе висят баннеры названий:

Hilook by HIKVISION;
NEW LOOK
MARINE HEALTH
GPOVP
SHIMCE
CARHAN БАННЕР и БУКВЫ
HLOOK HIKVISION,
CYBE ROOM
DEKBY
CLAMOUR
PIZZA PALERMO
VERSUS
LIVERPOOL
GAME CLUB
HILOOK,
PLAY STATION,
VEPSUS MAN,
BROTHERS BYRCER
BELLA COSSA

Некоторые объявления, извещения и вывески сопровождаются развернутыми справочными данными на иностранных языках поясняющими основное содержание данного документа.

Разнообразна тематика современного языка улиц. В этот стиль входят тексты на различные темы и содержания. Это продукты питания, одежда, обувь, промышленность, сельское хозяйство, культура, спорт, образование, медицина, наука, быт, театр, юбилей, достижения, техника, строительство и т.д., словом, вся человеческая жизнь отражается в современном языке улиц.

Эта огромная масса уличного языкового творчества до сих пор остается мало исследованным, не систематизированным и не приведенным в определенный порядок. А мы хотим того или нет, встречаемся с ними ежедневно и ежедневно на каждом шагу.

Изучение этого языкового материала, естественно, очень трудно и очень ответственно. Язык улиц не собран. Нет архивов, нет картотек, нет словарей, нет справочников и рекомендаций, нет устоявшихся и об-

щепринятых норм этого языка и этого стиля. Язык улиц необходимо собрать и составить их картотеку по каждому городу и району. Необходимо собрать и проанализировать язык стен внутри предприятий, учреждений и учебных заведений. Их очень много и они очень быстро меняются, обновляются, старые убираются, появляются новые.

Но есть и такая часть языка улиц, которые более или менее постоянны. Это вывески, т.е. названия улиц, предприятий, учебных заведений, театров, площадей, кораблей, кабинетов и т.д., которые также необходимо привести в надлежащий порядок.

Настала необходимость в поисках нахождения путей и методов для правильного оформления этих названий.

1. Необходимо по республике, по городам и районам организовать консультативные центры или бюро для оказания консультации рекламодателям.

2. В каждом учреждении, вузах, заводах, фабриках, больницах и др. предприятиях необходимо также организовать центры или бюро для консультации и проверки всех надписей.

В школах, средних и высших специальных учебных заведениях необходимо ввести прохождение специальных курсов по языку улиц, где необходимо обучать основам грамотности языка улиц.

В эти консультационные пункты (бюро) необходимо привлечь специалистов языковедов по языкам реклам и баннеров, которые бы оказывали консультативную помощь по правильному написанию слов и текстов. Нельзя такую очень важную работу спускать на самотек. Грамотная улица — это залог грамотности всего народа, особенно молодежи. Потому что нельзя в школах и других учебных заведениях учить грамотному письму, а на улицах писать с ошибками.

Но в то же время нельзя сковывать творческий потенциал авторов этих оригинальных и интересных текстов и реклам, не нужно тормозить их инициативу и творческую изобретательность, нельзя для всех придумывать ненужные тормоза.

Все материалы языка улиц до их вывешивания должны тщательно проверяться специалистами языковедами. И только после согласования с ними можно рекламы вывешивать на улицах райцентров, городов, внутри предприятий, школ, лицеев и вузов, т.е. в те места куда их готовили. Эти консультанты должны быть творчески инициативными, выдумщиками, творцами и изобретателями новых текстов и названий. И это поможет и принесёт большую пользу хозяевам реклам и названий. Консультанты должны поощрять инициативу и выдумки авторов текстов реклам, помогать им в их творчестве. Не должны только находить ошибки хозяев текстов, а должны развивать идеи и инициативу. Не должны рекламы приводить в неинтересные и общепринятые стандарты и тусклые шаблоны. При тесном сотрудничестве и творческом подходе консультанты еще больше вдохновят хозяев текстов, придадут им экзотичность, необычайность и оригинальность своими идеями, чувствами и эмоциями.

Ни в коем случае нельзя сковывать творческую деятельность и инициативу рекламодателей. Необходимо поощрять оригинальность и своеобразие авторов реклам.

Язык улиц не может быть однообразным и строго нормированным. Язык улицы развивается и меняется ежедневно и ежечасно.

Сотрудничество и взаимопонимание консультантов и рекламодателей еще лучше украсит и улучшит качество, оригинальность и главное грамотность реклам наших улиц и городов, что в свою очередь будет благотворно способствовать повышению грамотности народа.

Литература

1. Кошанов К.М. Қарақалпақ тилин еле де тереңирек изертлеу хам раўажландыруу ҳаққында. // «Илим ҳам ҷамъият» 2018, №3 19-20-б.
2. Кошанов К.М. Об экологии языка наших улиц и городов. Перспективы сотрудничества: школа, вуз. –Нукус: 2020, 3-4 б.

РЕЗЮМЕ

Мақолада ҳозирги давр кўча тилининг – реклама хам эълонлар тилларининг ривожланиши ва тозалиги тўғрисида сўз юритилади.

РЕЗЮМЕ

В статье идёт речь о развитии и чистоте языка улиц и реклам на современном этапе.

SUMMARY

The article deals with the purity and development of the spoken language and modern advertisements.

ҚАРАҚАЛПАҚСТАН ОЙКОНИМЛЕРИНИҢ ҲҲРЕНИЛИҲ ТАРИЙХЫ

М.Д.Қурбанов – филология илимлериниң кандидаты

Әжинияз атындағы Нөкис мамлекетлик педагогикалық институты

Таянч сўзлар: топоним, географик номлар, ойконим, ойконимларнинг ўрганилиши, гидроним

Ключевые слова: топоним, географические названия, ойконим, исследования ойконимов, гидроним

Key words: toponyms, geographic names, oikonim, a study of oikonims, hydronym.

Топоним грекше *topos* – «орын, жер», *опота* – «ат, атама» деген сөзлерден жасалған. Топонимлер халықтың рухый, материаллық мәдениеті, социал-экономикалық турмысы, дүнья танымы, касиби тағы басқалар ҳаққында кымбатлы мағлыўматлар береді. Н.И.Надеждин: «Жер – бул топонимлер жәрдемінде инсаният тарийхы жазылған китап» деген еді.

Топонимлер аталған объекттиң типине қарай: гидронимлер (суў объекти атамалары), оронимлер (таў, ойпатлық атамалары), агроонимлер (атыз, егис жер атамалары), некронимлер (әўлийе атлары), ойконимлер (адамлардың жасаў орын атамалары) болып бөлинеді. Булардың ишинде ең көп тарқалған түри – ойконимлер, олар, көбинесе, топонимлердің қурамында Ҳрениледі.

Түркологияда топонимлердің изертлене баслануы өткен әсирдің 50-жылларына туўра келеді. Бул тараўда Г.А.Гейбуллаев, М.А.Мамедов (Әзербайжан), А.А.Камалов (Башқуртстан), Г.Ф.Саттаров, О.Хисамов (Татарстан), С.Атаниязов (Түркменстан) сыяқлы алымлар жемисли мийнет етті. Қазақстан топонимиясы (қурамында ойконимлер) бойынша дәслепки изертлеулер А.Абдирахмановқа тийисли, оның исин Г.К.Қонқашпаев, Е.Қойшыбаев, Т.Жанузақов, Қ.Рысбергенов, Н.А.Прмановалар даўам етті. Өзбек топонимикасының жол басшысы Ҳ.Ҳасанов болды. Оның мийнетлери, тийкарынан, Өзбекстан хам Орта Азия топонимлери түсіндирмеси, географиялық терминлердің русша аўдармалары сыяқлы мәселелерге арналды. Өзбек тили топонимлери хам олардың аталыу өзгешеликлери Н.Охуновтың, тарийхый этимологиялық анализ усыллары Т.Әнзаровтың, тиллик қатламлары Э.Бегматовтың, географиялық терминология, топонимлер түсіндирмеси, транскрипциясы, имласы С.Қораевтиң мийнетлеринде арнаўлы Ҳренилди. Сондай-ақ, аймақлық топонимлер бойынша да көлемли изертлеулер майданға келди. Атап өтсек, З.Дўсимов (Хорезм), Т.Нафасов (Қашқадарья), Ш.Қодирова (Ташкент), Ж.Латинов (Марғулан), А.Зокиров (Жиззақ), Т.Рахматов, Н.Бегалиев (Самарқанд) т.б. алымлар диссертация қорғады, монография, сөзлик, мақалалар жәрйялады.

Өзбек топонимикасына ойконим, этноойконим, антропоойконим терминлердин бириншилдерден болып С.Н.Наймов киритти. Ол 1984-жылы «Бухара ўлаяты ойконимлери» деген темада кандидатлық диссертация қорғады. Жумыс мазмуны, материаллардың хәр тәрәппеме Ҳренилиуи жағынан пухта орынланған. А.Туробовтың Самарқанд этноойконимлери (1999), Ю.Неъматованың Наманган ойконимлериниң (2018) тарийхый-этимологиялық, лингвистикалық анализи бойынша қорғаған диссертациялары өзбек топонимикасына баҳалы жумыс болып қосылды.

Қарақалпақстан топонимлерин илимий жақтан Ҳрениу 1960-жылдан соң басланды. Жергиликли то-

понимлер биринши рет Қ.Абдимуратов тәрәпинен монографиялық жобада изертленди. 1966-жылы «Қарақалпақ тилиниң топонимлеринен очерклер» деген темада кандидатлық диссертация қорғады. Онда Нөкис, Шымбай, Хожели, Қоңырат, Мойнақ (сийрек жағдайда кубла) районлары топонимлери (солардың қатарында *Қазақдарья, Шағал көпир, Жаңабазар, Тахиата, Қумаўыл, Шеге* т.б. аўыл атамалары) структура-семантикалық, тарийхый-этимологиялық жақтан Ҳренилди. Оның «Неге усылай аталған?» (1965), «Почему так названо?» (1967) мийнетлери де қарақалпақ топонимиясына арналды.

Т.Бегжанов қарақалпақ тили Мойнақ сөйлесимин изертлеп, оның жуўмағы ретинде «Қарақалпақ тили диалектологиясының мәселелеринен» (Нөкис, Қарақалпақстан, 1971) деген монографиясын жәрйялады. Онда усы аймаққа тийисли 67 жер-суў атамасы тематикалық жақтан топарларға бөлінген. Олардың қатарында *Қазақдарья, Қаражар, Мойнақ, Ушсай* сыяқлы аўыл, елатлы орын атамаларының келип шығуы себеплери диалектологиялық, көркем шығарма материаллары негизинде анықланады. Автордың жергиликли топонимияға бағышланған басқа да мақалалары бар.

Профессор Қ.Қошановтың мийнетлериниң бир қатары қарақалпақ топонимикасына байланысly болды. Ойконим, урбаноним, микропоним терминлери дәслеп усы автордың мийнетлеринде қолланылды. Автордың қарақалпақ топонимлер системасының раўажланыуында өзге тиллердің тәсири, топонимизация, атама қойуы сыяқлы әҳмийетли мәселелерге қаратылған изертлеулери бар. Оның А.Зарымбетов пенен жәрйялаған мақаласында қарақалпақ тилинде аўыл, елатлы орын атамалары неликтен гидронимлер менен байланысly аталыуы талланады [7:71-72].

Топонимикада структура-компонентлик анализ усылы кең қолланылады. Қ.Пахратдинов хам Қ.Бекниязовлардың «Қарақалпақстан топонимлериниң қурылысы» на арналған мақаласы бар [14:69-70]. Онда атап өтилгениндей, топонимлерди қурылысы бойынша таллау тилдеги ески формалар, сөз жасау усыллары, фонетикалық қубылыслар сыяқлы мәселелерди анықлау имканын береді. Сол ушын авторлар топланған материаллардың структуралық дүзилиси, сөз шақапларына қатнасын сөз етеді. Мақаладағы материаллар, таллау үлгилери ойконимлерди изертлеуде әҳмийетли дерек бола алады.

Бир қатар тилиши, тарийхшы, географлар жергиликли газета, журнал басылымларда Қарақалпақстан топонимлериниң хәр қыйлы мәселелерине бағышлап илимий-публицистикалық мақалалар жәрйялады. Атап өтсек, Ж.Матмуратовтың «Қарақалпақ топонимикасы машқалалары ҳаққында»